

Please read these instructions carefully before proceeding

## AUTOMATIC FRONT SEAT BELT

GB

### Instructions for fitting and use

1. Locate anchorage points in car. Fig. A opposite shows a typical layout.
2. Install belt referring to appropriate anchorage diagrams (1-3). **RETRACTOR MUST BE VERTICAL AS SHOWN**
3. The buckle should lie on or just below the hip. Flexible cable stalks may be bent, in a smooth curve, to suit the installation. **DO NOT** bend sharply or within 80mm of the mounting hole.

#### USERS' AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

**FASTENING THE BELT:** Insert belt tongue into buckle, a positive locking 'click' indicates assembly.

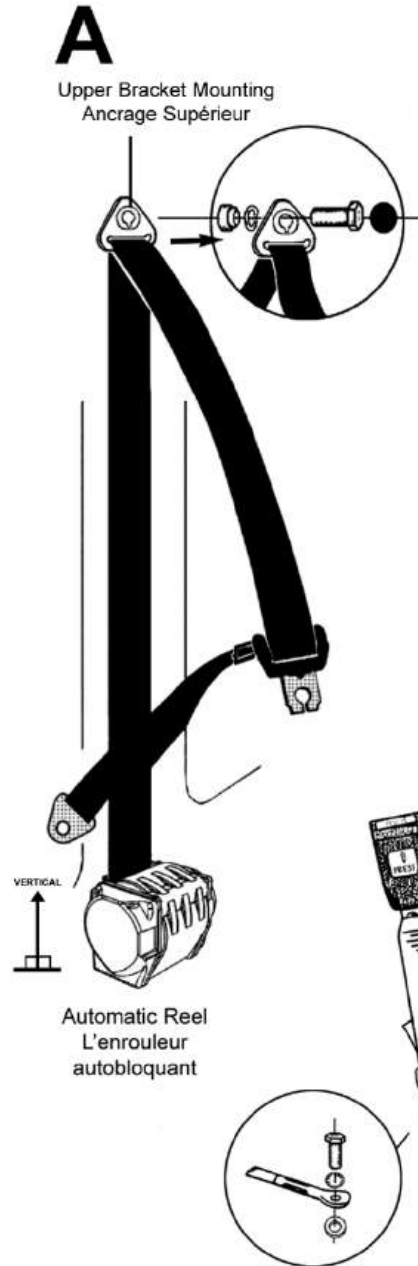
**RELEASING THE BELT:** Press the RED button on the buckle and the tongue will be released.

#### IMPORTANT

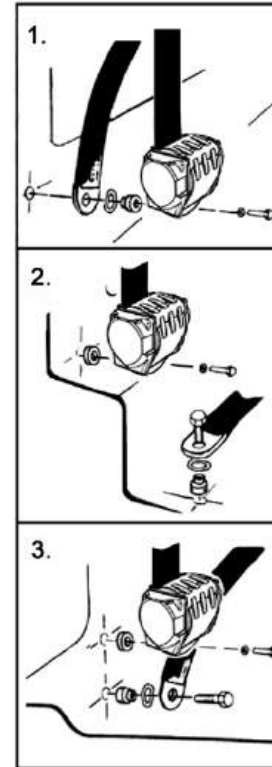
- \* These instructions should be passed to the owner/driver.
- \* The belt is designed for use by one person and must not be put around a child seated on a persons lap.
- \* It is important to wear the belt on each journey.
- \* The belt is suitable for restraining most child seats and boosters.
- \* It is not intended for children unless used with other approved restraints.
- \* The belt should at all times be adjusted and used in accordance with the instructions. No excessive slackness should be present.
- \* Once installed the diagonal should pass across the centre of the shoulder and the buckle should lie just on or below the hip.
- \* Avoid twisting the webbing during use. Webbing must not be allowed to chafe, i.e. against sharp edges.
- \* Do not make alterations or additions to the belt. If in doubt, consult the manufacturer.
- \* Periodic inspection of the belt and installation is recommended.
- \* Belts need to be in good condition. If they have been cut, frayed, damaged or stressed through impact they should be replaced. After impact, the car anchorage points should also be checked.
- \* To clean use warm soapy water only. Do not use chemical cleaners, Bleach or Dye. Contamination with petrol, Grease and Acid will be detrimental.

#### TESTING THE INSTALLATION

When fitting is complete, with the car stationary, tug sharply on the webbing and observe that the belt locks.



#### LOCATION/ANCHORAGE DIAGRAMS



**IMPORTANT** - Lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation. Aucune modification doit être faite sur l'installation ou sur les assemblages, en cas de doute il faut consulter le fabricant.

F

### Instructions pour L'utilisation et L'entretien

#### INSTALLATION DES CEINTURES DE SECURITE

Les différentes pièces sont prêtes à être montées directement sur les parties d'ancrage du véhicule.

En certains cas, il peut être nécessaire de faire un montage particulier avec une ferrure pour avoir un montage et un fonctionnement correct. La figure 'A' représente l'installation pour obtenir un fonctionnement correct et les figures 1 à 3 montrent les différentes installations de l'enrouleur avec différentes formes de ferrures.

Les présentations des détails du montage et les installations dans le véhicule sont présentées ci-après.

Pour régler la tige, il suffit d'appuyer sur la partie supérieure de la boucle en déviant des cercles. En courbant le câble au moins 80mm de la fixation du plancher et pour tourner le tige on doit le tourner dans un cercle de pas moins de 80mm (par exemple sur un genet). Ne pas toucher la fixation du plancher.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN DES CEINTURES DE SECURITE

**Ancrage de la ceinture:** Introduire la partie métallique à l'intérieur de la boucle.

**Décrochage de la ceinture:** Pressez sur le bouton et la partie métallique est éjectée immédiatement de la boucle.

**Réglage de la ceinture:** Il n'est pas nécessaire de procéder au réglage de la ceinture automatique puisque l'enrouler permet de conserver une position confortable et un réglage permanent sur le corps.

Le câble semi rigide placé correctement permet un ancrage aisé d'une seule main.

- \* La ceinture doit être utilisée par une seule personne. Elle ne doit pas être utilisée par des enfants de moins de 10 ans.
- \* Dans tous les cas, la ceinture doit être utilisée et ajustée conformément aux instructions données, sans être lâche.
- \* La ceinture ne doit pas être tordue durant l'usage.
- \* La sangle ne doit pas être en contact avec des objets pointus ou coupants et ne doit pas être soumise à un frottement quelconque risquant de la détériorer.
- \* Si les ceintures sont coupées ou endommagées après un accident, il y a lieu de les remplacer. Après un accident, il y a lieu de faire contrôler les points d'ancrage de la ceinture.
- \* Pour nettoyer la sangle, prendre de l'eau savonneuse et une éponge, ne jamais utiliser des produits détergents en aucune circonstance.
- \* Une vérification périodique de l'installation est recommandée pour avoir un maximum de confort et de sécurité.

#### ESSAIS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque le véhicule est arrêté la bloquage de la ceinture doit s'effectuer également lorsque on tire brusquement sur la sangle.

**ACHTUNG** - Diese Anweisungen sind vor Einbau oder Gebrauch vollständig durchzulesen. Nach Einbau dürfen weder an der Montage noch an den Bauteilen irgendwelche Änderungen ausgeführt werden. Im Zweifelsfalle ist der Hersteller zu befragen.

## D Anleitung für Gebrauch und wartung

### EINBAU DER SITZGURTEN

Die Beschläge Müssen unmittelbar an die dafür vorgesehenen Stellen im Fahrzeug angeschraubt werden.

Man beziehe sich auf die Anordnungszeichnung (Abb. A), um die richtige Anbringung zu gewährleisten und auf die Rolleneinbaudiagramme (Abb.1-3) um den richtigen Einbau der Rolle zu gewährleisten. Die anwendbar Rolleneinbau Einzelteil ist auszusuchen und die Rolle ist im Fahrzeug in der aufgezichten Weise einzubauen.

Der stamm kann in jeder stellung so befestigt werden, dass man den Schnallenkopf mit der hand dreht. Das kabel wenigstens 80mm vom ende einbiegen und nicht in einer Kreis von weniger als 80mm (eg. über einer Besenstil). Man darf die einrichtung nicht ändern.

### ANLEITUNG FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG

**Anschallen:** Die Gurtenzunge ist die Schnalle zu schieben und ein positives Schliessknackgeräusch zeigt die richtige und sichere Montage an.

**Lösen:** Man drückt auf den Auslöseknopf und die Zunge springt dann aus dem Verschlussmechanismus innerhalb der Schnalle.

**Verstellen:** Verstellungen sind unnötig, da die Rolle den Gurt dauernd und bequem auf den Körper hält. Die Stammschnalle wird sich auch selbst in die richtige lage bringen, wenn die Gurten verschlossen werden.

- \* Die Gurten sind zum Gebrauch durch eine Einzelperson gestaltet.
- \* Die Gurten sind nicht für Kinder unter 10 (zehn) Jahren bestimmt.
- \* Die Gurten sind jederzeit zu verwenden und gemäss den Anweisungen zu tragen. Es ist zu beachten, dass die Gurten nicht übermässig lose sind.
- \* Es ist zu vermeiden, dass sich die Gurten während des Gebrauchs verschlingen.
- \* Es ist zu vermeiden, dass sich Gurtbänder an scharfen Kanten des Sitzes oder an der Karosserie abschaben.
- \* Gurten, die zerschnitten, ausgefranst, beschädigt oder durch Stoss belastet worden sind, müssen ersetzt werden.
- \* Nach Stossbelastungen sind auch die Ankersteellungen im Wagen einer Über prüfung unterziehen.
- \* Zur Reinigung wird ein gelegentliches Abwischen mit warmen Siefenwasser die Gurtbänder reinhalten. Bleich oder Farbstoffe dürfen auf keinen Fall angewandt werden.
- \* Zeitweilige Kontrolle der Anlage wird eine sichere und verlässliche Dienstleistung der Sitzgurten gewährleisten.

### ERPROBUNG DER ANLAGE

In stehenden Wagen zeihnt man des Gurtband rasch von der Rolle und sieht, dass die Gurte versperrt ist.

**IMPORTANTE** - Prima di installare o usare le cinture, leggere le presenti istruzione. Non apportare modifiche all' installazione o alle parti. In caso d'incertezza, interpellare il costruttore.

## E Instrucciones para el usuario y el mantenimiento

### INSTALACION DEL CINTURON DE SEGURIDAD

Los soportes de anclaje pueden montarse directamente en los puntos de anclaje del vehiculo.

Ver el detalle de la figura 'A' para obtener unas aplicaciones correctas.

Ver los diagramas (figuras 1 a 3) del enrollador para obtener una correcta instalacion del mismo. Identifique el detalle de montaje aplicable e instale el enrollador en el vehiculo en la forma indicada.

El ajuste del tallo se hará girando la parte superior de la hebilla.

Si es necesario, doble el cable a una distancia de no menos de 80mm. del punto de fijación del suelo, y con una inclinación no inferior a 80mm. No manipular la fijación del suelo.

### INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO Y EL MANTENIMIENTO

**Colocación del cinturón:** Introduzca la lengua del cinturón en la hebilla, un tope "click" indica un cierre justo y seguro.

**Liberación del cinturón:** Empujando el botón de liberación la lengüeta es expulsada de la cerradura del mecanismo de la hebilla.

**Ajuste de cinturón automático:** La bobina mantendrá la cincha ajustada confortablemente al cuerpo. La hebilla no debe estar más alta de la cadera.

#### IMPORTANTE

El cinturón está diseñado para utilizado por una sola persona. No está diseñado para menores de seis años, a no ser que sea usado con algún tipo de cojín o algo parecido.

El cinturón debe estar siempre ajustado y usado conforme a las instrucciones y no debe haber excesiva flojedad evidente en él.

Procurar no torcer las cinchas durante su uso.

No debe permitirse que las cinchas rocen contra esquinas del asiento o carrocería afiladas.

No haga ninguna modificación al cinturón. Si tiene duda consulte al fabricante.

Si el cinturón ha sido cortado, desgastado, averiado o sufrido choque, debe ser sustituido.

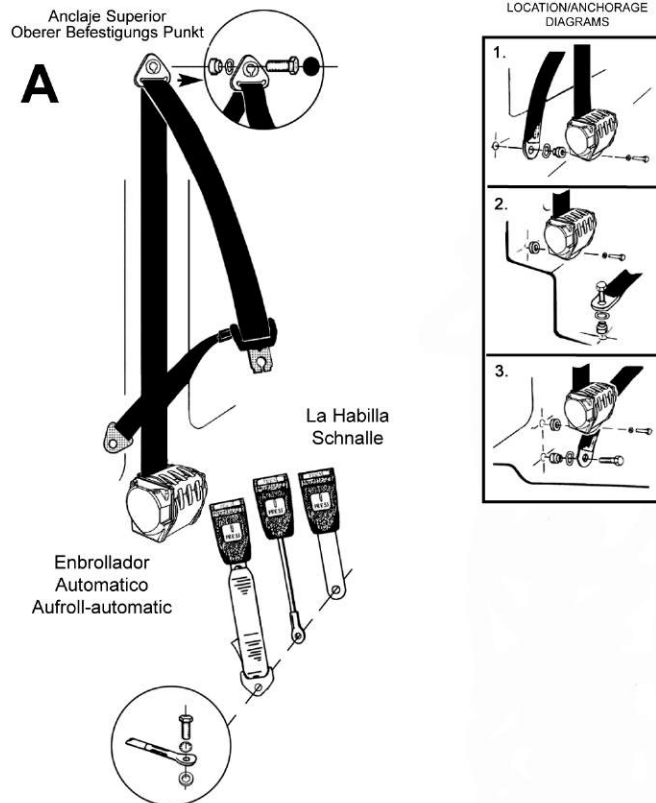
Después de un choque los anclajes en la carrocería deben ser revisados.

Para limpiar: Con agua tibia jabonada mantendrá las cinchas limias. Bajo ningún concepto debe usar lejía o tinte.

Revise la instalación de vez en cuando, asegurará que el servicio del cinturón sea seguro y de confianza.

#### PRUEBA DE INSTALACION

1. Con el cinturón puesto y asegurado, frene repentinamente a 25Km/., apóyese en el cinturón y observe que esté debidamente bloqueado.
2. Co el coche parado tire de las cinchas rápidamente y observe que el cinturón quede bloqueado.



**BELANGRIJK** - Lees deze gebruiksaawijzingen volledig alvorens te installeren en gebruiken. Geen veranderingen aanbrengen in installatie of aan de onderdelen. In geval van twijfel de fabrikant raadplegen.

## NL Gebruiks en Onderhoudsvoorshriften

### INSTALLEREN VAN DE VEILIGHEIDSGORDELS

De verschillende onderdelen kunnen gebruiksklaar aan de verankeringsplaatsen van het voertuig worden gemonteerd.

In sommige gevallen kan een bijzondere montage nodig zijn, waarbij een armatuur moet worden geplaatst, teneinde een korrekte montage en een behoorlijke werking te verkrijgen.

De figuur A geeft de installatie weer bij korrekte werking en de figuren 1 tot 3 tonen de verschillende plaatsingswijzen van de haspel, met verschillende vormen van armaturen .

De wikkeling van de gordelband op de haspel moet worden nagezien. Het kan nodig zijn, de haspel op een plat viak aan te brengen met het oog op het afwikkelen van de gordelband wanneer het blokkeersysteem niet ontgrendeld is.

De werking van de gordelband moet eveneens gecontroleerd worden wanneer de haspel vertikaal in het voerug gemonteerd wordt.

De detailafbeeldingen voor montage en installatie in her voertuig, worden hierna getoond.

De vierstaander kan eventueel worden versteld door de vergrendeling met de hand te verdraaien en door de kabel tenminse 1" (80mm) van de vierbevestiging weg te buigen.

Niet met de vierbevestiging knoeien.

### GEbruik EN ONDERHOUD VAN DE VEILIGHEIDSGORDELS

**Varankring van de gordel:** Het metalen gedeelte wordt in de gesp geschoven. De hoorbare 'klik' wijst op korrekte montage.

**Loshaken van de gordel:** Op de knop drukken en de metalen tong zal onmiddellijk uit de gesp springen.

**Verstellen van de gordel:** De automatische gordel behoeft niet te worden versteld, aangezien de haspel voor één goed zittende positie en één doorlopende verstelling op het lichaam zorgt.

De korrekt geplaaaste halfstijve kabel maakt het gemakkelijk verankeren met één hand mogelijk.

\* De gordel moet door één ankele persoon gebruikt worden. Hij mag niet door kinderen beneden de 10 jaar worden gebruikt.

\* In elk geval moet de gordel gebruikt en aangepast worden, overeenkomstig de gegeven richtlijnen, zondar dat hij echter te los mag zitten.

\* Het ineendraaien van de gordel vermijden tijdens het gebruik.

\* De gordelband mag niet in aanraking komen met puntige of snijdende voorwerpen, noch aan wrijving blootgesteld worden waarder hij beschadigd kan raken.

\* Ingeval gordels na een ongeval zijn doorgesneden of beschadigd, dienen ze vervangen te worden. Na een ongeval eveneens de varankeringpunten van de gordel controleren.

\* Voor het schoonmaken van de gordelband gebruikte men zeepsop en spons. In geen geval zelfreinigende middelen gebruiken.

\* Een periodeke konrole van de installatie is een waarborg voor de betrouwbare weking van de veiligheids gordel.

#### GEbruIKSTESTS

Bij stilstand van het voertuig moet de haspel eveneens vergrendeld worden wanneer men op bruuske wijze aan de gordelband trekt.